



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Wprowadzenie do sinogramów

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Filologia koreańska		Cykl dydaktyczny 2024/25	
Specjalność -		Kod zajęć 26FKOW.12K.12788.24	
Jednostka organizacyjna Wydział Etnolingwistyki		Języki wykładowe polski	
Poziom studiów studia pierwszego stopnia		Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów studia niestacjonarne wieczorowe		Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe	
Profil studiów profil ogólnoakademicki			
Koordynator zajęć	Paweł Kida		
Prowadzący zajęcia	Paweł Kida, William Strnad		
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Ćwiczenia: 15, Zaliczenie z oceną		Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zajęcia mają na celu omówienie 360 sinogramów najczęściej stosowanych w Korei Południowej. Studenci poznają typologię sinogramów, ich elementy składowe, kolejność zapisu poszczególnych linii, dawne formy zapisu wybranych sinogramów oraz potrafią zastosować zdobytą wiedzę w praktyce np. tłumacząc i analizując podstawowe teksty języka koreańskiego pod względem gramatyki, analizując użycie sinogramów w skrypcie mieszanym (K. hanjahon'yong, kukhanmunhon) oraz do nauki technik zapamiętywania. Zajęcia mają również na celu zapoznanie studentów z podstawową terminologią gramatyczną z dziedziny objętej przedmiotem.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna typologię sinogramów, ich budowę oraz kolejność zapisu poszczególnych linii i potrafi wykorzystywać zdobytą wiedzę do nauki technik zapamiętywania; zna również zasady proporcjonalności związane z zapisem poszczególnych sinogramów	FKO_K1_W03	Kolokwium pisemne
W2	rozumie podstawowe elementy strukturalnej integracji chińsko-koreańskiego słownictwa; ma świadomość konieczności samodzielnego dokształcania się przy pomocy słowników sinogramów, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji	FKO_K1_W03, FKO_K1_W04, FKO_K1_W08	Kolokwium pisemne
W3	zna podstawowe pojęcia oraz zagadnienia dotyczące sinogramów (w zakresie objętym przedmiotem) mające związek ze studiami językoznawczymi i kulturoznawczymi, ma świadomość znaczenia historycznego oraz kulturowego wynikającego ze stosowania sinogramów; zna również tradycyjne czterosinogramowe przysłowia (K. sajasöng'ö) oraz ma świadomość istnienia dawnych (wcześniej używanych) form sinogramów (C. xiǎozhuàn, K. sojön)	FKO_K1_W03, FKO_K1_W04, FKO_K1_W08	Kolokwium pisemne
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi poprawnie przeczytać i zapisać co najmniej 60% z 360 sinogramów przewidzianych w programie kształcenia na I roku studiów I stopnia (opanowanie 360 sinogramów oznacza osiągnięcie poziomu '6+' według poziomów określonych przez koreańskie Ministerstwo Edukacji – taki poziom znajomości sinogramów osiągają uczniowie koreańskich szkół podstawowych)	FKO_K1_U02, FKO_K1_U18	Kolokwium pisemne
U2	potrafi tłumaczyć i analizować teksty koreańskie pod względem gramatycznym oraz analizować użycie sinogramów w skrypcie mieszanym; potrafi również refleksyjnie myśleć na temat wykonanego przez siebie tłumaczenia tekstu zapisanego w skrypcie mieszanym (na poziomie podstawowym II) oraz dokonywać jego modyfikacji pod kierunkiem prowadzącego	FKO_K1_U02, FKO_K1_U08	Kolokwium pisemne

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	liczby, dni tygodnia, kierunki świata, rozmiary itp. czas słownictwo dotyczące Seulu, Półwyspu Koreańskiego oraz świata słownictwo dotyczące cudzoziemców słownictwo dotyczące człowieka oraz członków rodziny słownictwo dotyczące przedstawiania się antonimy	W1, W2, W3, U1, U2	Ćwiczenia

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
2.	nazwy geograficzne (kontynenty, kraje, oceany itd.) rekreacja nazwiska używane w Korei (około 50) środowisko naturalne i pory roku kolory media Wojna Koreańska miasta w Korei Południowej polityka Republiki Korei edukacja porównanie wymowy sinogramów używanych w Azji Wschodniej koreańska digrafia	W1, W2, W3, U1, U2	Ćwiczenia

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Metoda ćwiczeniowa

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	obecność na zajęciach zaliczenie kolokwium Kryteria oceniania: 1. bardzo dobry (bdb; 5,0) - od 90-100% (Opanowanie w stopniu bardzo wysokim wiedzy z zakresu materiału omawianego na zajęciach) 2. dobry plus (db plus; 4,5) - od 85-89 % (Opanowanie w stopniu dobrym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, nieliczne błędy merytoryczne, poziom kompetencji wymagający nieznacznych korekt) 3. dobry (db; 4,0) - od 75-84 % (Opanowanie w stopniu dobrym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, pewna liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji na poziomie zadowalającym) 4. dostateczny plus (dst plus; 3,5) - od 70-74 % (Opanowanie w stopniu zadowalającym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, pewna liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wymagający znacznych korekt) 5. dostateczny (dst; 3,0) - od 60-69 (Opanowanie w stopniu zadowalającym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, dość duża liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wymagający znacznych korekt) 6. niedostateczny (ndst) - poniżej 60% (Niezadowalający stopień opanowania wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, duża liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wskazujący na nieprzyswojenie materiału zajęć)

Literatura

Obowiązkowa

- Lee, Young Hee (Author); Choi Hyeon Jeong (Illustrator), 2004. Learn Hanja the Fun Way. Seoul: Hangukmunhwasa
Lukoff, Fred, 1983. A First Reader in Korean Writing in Mixed Script. Seoul: Yonsei University Press
Park, Francis Y. T., 1995. Speaking Korean Book III: A Guide to Chinese Characters. Seoul and Elizabeth City, NJ: Hollym International Corporation
'Preamble to the Constitution of the Republic of Korea' (1987) (in pure Korean script and mixed script) (w pięciu częściach).
- Lee, Young Hee & Choi Hyeon Jeong, 2004. Learn Hanja the Fun Way. Seoul: Hangukmunhwasa.
Lukoff, Fred, 1983. A First Reader in Korean Writing in Mixed Script. Seoul: Yonsei University Press.
Park, Francis Y. T., 1995. Speaking Korean Book III: A Guide to Chinese Characters. Seoul and Elizabeth City, NJ: Hollym International Corporation.
Wieger, Léon, 1927, 1965. Chinese Characters: Their Origin, Etymology, History, Classification and Signification. New York: Paragon Book Reprint Corporation.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Ćwiczenia	15
Przygotowanie do zajęć	20
Przygotowanie do zaliczenia	25
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
FKO_K1_U02	Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji oraz wykorzystać ją do rozwiązywania złożonych i nietypowych problemów
FKO_K1_U08	Absolwent/ka potrafi właściwie analizować przyczyny i przebieg konkretnych zjawisk językowych, literackich i kulturowych, a także ich wzajemne powiązanie i przenikanie się
FKO_K1_U18	Absolwent/ka potrafi podejmować działania w celu doskonalenia poziomu wiedzy i umiejętności w tym również ciągłej praktyki komunikacyjnej w języku koreańskim oraz w języku obcym oraz realizować potrzebę ustawicznego uczenia się przez całe życie
FKO_K1_W03	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe teorie i metodologię nauk językoznawczych i literaturoznawczych w języku polskim i koreańskim
FKO_K1_W04	Absolwent/ka zna i rozumie treść, formę i funkcję podstawowej terminologii z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa koreanistycznego oraz wiedzy o obszarze kulturowym języka koreańskiego
FKO_K1_W08	Absolwent/ka zna i rozumie główne kierunki rozwoju nauk filologicznych i najważniejsze nowe osiągnięcia w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz badań historycznych dotyczących koreańskiego obszaru językowego